

**Fiche individuelle d'activité  
2016**

**Nom :** LIANG

**Prénom :** Min Yi

**Établissement public d'affectation statutaire ou d'exercice :** Université François Rabelais de Tours

**Unité de recherche d'appartenance :** E.A. 4246 PREFics  
(E.A. en habilitation partagée Université Rennes 2 – Université François Rabelais de Tours – Université Bretagne Sud)

**Equipe PREFics-DYNADIV** (Université François Rabelais de Tours)

**Responsable :** Véronique CASTELLOTTI

---

**Informations générales**

Statut : doctorante

Date de naissance : le 14/11/1980

Adresse de courriel : myliang@ibc.scnu.edu.cn

Section du CNU et / ou du Comité National : 07

## 1) THEMES DE RECHERCHE DÉVELOPPÉS

*Axe global : didactiques des langues, surtout l'E/A du FLE dans le contexte chinois*

*Mots clés : L'histoire de l'E/A des langues étrangères en Chine, l'évolution de l'E/A à l'Université Normale de Chine du Sud, le parcours éducatif et professionnel (des apprenants et des enseignants), l'ANL, la relation/ la tension entre les trois éléments (le département, les apprenants et les enseignants)*

## 2) POINTS FORTS DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE

**Titre : Evolution des usages d'enseignement et d'apprentissage du français dans une université chinoise : caractéristiques, difficultés, perspectives**

**Résumé :**

Depuis 2007, le département de français de l'Université Normale de Chine du Sud (UNCS) a mis en place un curriculum de français des affaires sous tendu par une approche communicative, s'inspirant entre autres du CECR et de l'approche neurolinguistique (C. Germain et J. Notten). Son curriculum a été modifié plusieurs fois. Les choix effectués sont assez exceptionnels dans l'enseignement supérieur en Chine du point de vue de l'approche pédagogique et didactique, de l'orientation des apprenants, de la gestion de l'enseignement, du fonctionnement de l'équipe pédagogique, etc.

Il s'agit d'un défi pour les apprenants chinois confrontés à cette approche, si on part de l'idée que la plupart d'entre eux ont des représentations "traditionnelles" sur les modalités d'apprentissage linguistique dans lesquelles la mémorisation systématique des mots et des règles grammaticales occupe une place principale. De plus, beaucoup d'entre eux n'ont pas choisi comme première spécialité le français ou les affaires et ils ont des intentions professionnelles différentes.

Du côté des enseignants, les difficultés apparaissent variées. Afin de construire des cursus et des activités fondés sur une approche communicative, les enseignants chinois sont confrontés au changement éventuel de leurs conceptions sous-jacentes sur l'apprentissage et l'enseignement d'une langue étrangère. Les enseignants français notamment (mais aussi ceux en provenance d'autres pays francophones) sont pour leur part plus ou moins familiers de ce type d'approche et doivent prendre en compte les caractéristiques du public chinois concerné par un cursus de ce type pour imaginer des formes de contextualisation adaptées à cet environnement.

Le questionnaire principal de la recherche portera donc sur les caractéristiques de ces transformations, leurs éventuelles implications, la relation/ la tension entre ces trois éléments (le département, les apprenants et les enseignants), de différents points de vue :

- Comment les enseignants, chinois et français notamment, se positionnent-ils vis-à-vis d'une conception de l'apprentissage des langues ne correspondant que partiellement à leurs représentations et pratiques antérieures ? Quels sont les éléments de croisements mutuels qui apparaissent déterminants dans leurs évolutions ? Comment celles-ci se traduisent-elles principalement ?
- Comment les apprenants chinois, ayant une expérience d'apprentissage de langues différentes, s'impliquent-ils (ou non) dans ces évolutions ? S'adaptent-ils à des approches plus « communicatives » quand ils apprennent le français ? Comment se comportent-ils en cours ? Quelles sont leurs stratégies d'apprentissage après les cours ? Ces approches semblent-elles pertinentes pour tous les apprenants chinois ?

Cette recherche sera menée au moyen d'une analyse croisée de différents observables construits dans des enquêtes de type qualitatif (entretiens, observations de classe, auto-confrontations, les retours semestriels des apprenants et des enseignants etc.) dont les résultats seront confrontés à ceux d'autres recherches portant sur des sujets proches.

Les interprétations tirées de cette recherche pourront fournir des éléments d'un grand intérêt pour le développement de l'enseignement du français (dans l'enseignement supérieur plus particulièrement) et les évolutions auxquelles il donne lieu dans un environnement comme celui de la Chine. Elles conduiront aussi à questionner, plus largement, les orientations méthodologiques dominantes en didactique des langues.

## 3) PARCOURS

Formation :

Depuis 2012 thèse à l'UFRT, sous la direction de Véronique Castellotti, Emmanuelle Huver et Pu Zhihong.  
2003-2005 maîtrise de la langue et de la culture française à l'Université Sun Yat-sen en Chine  
1999-2003 Licence de langue française à l'Université Sun Yat-sen en Chine

Expérience professionnelle :

Depuis 2005 enseignante de français à l'Université Normale de Chine du Sud.

Depuis 2011 enseignante-relais (avec Inès Ridordel) de la mise en place de l'Approche Neurolinguistique à l'Université Normale de Chine du Sud.

#### 4) PUBLICATIONS ET COMMUNICATIONS 2006 - 2016 (préciser la pagination)

- a. Livres en auteur seul
- b. Livres à plusieurs auteurs
- c. Directions de revues et ouvrages collectifs
- d. Articles scientifiques

##### d.1- dans des revues ou ouvrages à comité de lecture

Bel D., Huver E., Liang M. et Mao R., 2013, « A la recherche de la "méthode chinoise" – Convergence des discours, diversité des pratiques, pluralité des interprétations », Castellotti V. dir., *Le(s) français dans la mondialisation*, Bruxelles : EME. pp.405-422.

Goï C., Liang M, Revendications didactiques des enseignants de FLE en Chine, mobilité et construction professionnelle: en finir avec " l'enseignant-chinois type? Regards franco-chinois", 2015, *Prendre la diversité au sérieux en didactique/didactologie des langues*, l'Harmattan.

Germain C, Liang M, Ricordel I, Évaluation de l'approche neurolinguistique (ANL) auprès d'apprenants chinois de français en première et en deuxième année d'université, *Recherches en didactique des langues et des cultures, les cahiers de l'Acedle, volume 12, numéro 1, 2015*

##### d.2- dans des actes de colloque

##### d.3- dans d'autres publications (revues d'interface notamment)

- e. Conférences plénières à l'invitation du Comité d'organisation dans un colloque national ou international
- f. Autres conférences invitées
- g. Compte-rendus de lectures scientifiques
- h. Communications à des colloques sans actes

#### 4bis) PRODUCTIONS ANTERIEURES à 2006

#### 5) PRINCIPALES RESPONSABILITÉS SCIENTIFIQUES ET ADMINISTRATIVES - indiquer les dates et éventuellement la décharge de service associée à ces fonctions

- a. Instances scientifiques universitaires

## **b. Programmes de recherche**

Co-porteuse du projet de recherche (avec D.BEL) Contextualisation de l'Approche Neurolinguistique auprès des jeunes adultes à l'université en Chine (projet financé par l'Université Normale de Chine du Sud, 2013-2016)

Membre du projet de recherche internationale Didactique du français, formation et diversité/altérité en contextes universitaires : pratiques, représentations et évolutions dans différents environnements (DIFFODIA - Projet financé par l'AUF, 2011 – 2013)

## **c. Organisation de colloques nationaux / internationaux**

Membre du comité d'organisation du colloque Croisements, ruptures, partages, conflits. Quelles approches diversitaires pour la didactique des langues ?, Colloque international co-organisé par l'EA 4246 PREFics-Dynadiv et l'Université Normale de Chine du Sud, Canton, 27-29 novembre 2013.

## **d. Responsabilité de revues et collections scientifiques**

## **e. Expertise internationale**

## **f. Membre de comités scientifiques / de lecture**

## **6) TRAVAUX DE DIFFUSION ET DE VULGARISATION**

## **7) ACTIVITÉS INTERNATIONALES (conférences invitées dans des universités étrangères, contrats, séjours à l'étranger de plus de 2 semaines, ...)**

## **8) ACTIVITÉS D'ENCADREMENT de la recherche (HDR, Thèses, M2R)**

## **9) ACTIVITÉS D'ENSEIGNEMENT depuis 2010**

**Etablissement :** Université Normale de Chine du Sud

**Discipline :** langue

**Principaux cours dispensés et volume :** français général

**Niveau (L, M, D, à l'exception de la direction des thèses) L**

## **10) RESPONSABILITES DE FORMATIONS / FILIERES - indiquer les dates et éventuellement la décharge de service associée à ces fonctions**

## **11) AUTRES ACTIVITÉS**